

LA TRÈYA

Din mon velâdzo, ou bon viyo tin, to le mondo trèhyivè la paye. Du ke lè bouébo è fiyètè chavan lou motchi, on lou fâ fére kotyè bè dè trèthè avu de la paye dè rèbu. In n'arouvin de l'èkoula lou fayê rido bère lou kâfé k'irè ou tsô din la fornalèta pu fayê don trèhyi. I pian don pâ alâ lou dèmorâ a kore lè tsèrèrè kemin on vè ou u dzoua d'ora.

Mè duvè chèrè trèhyivan don la paye è lè trè pye viyo dè mè frârè achebin. Alâdè fére a trèhyi lè dzouno d'ora. Ma dona adon felâvè avu le brego è la kemâye, ke chin irè galé. Du tin j'in tin i mèjerâvan hou trèthè dou lon de la trâbya yô l'y avè di tatsè po markâ l'ôna è la demi ôna. Chin irè on galé gânyepan, i fayê chènâ dou bin fromin dou «motu» din de la bala têra. Fayê le chèyi kan irè bin mâ, è rèyi lè pye bi j'èpi po n'in fére di punyè k'on betâvè a chètchi dèjo l'avant tê.

Ouna vèya, devè irè la montya, fayê rounyi hou boutsè in trè tro po n'in fére di patyè k'on betâvè din le byantsechyâ yô on bourlâvè dou chupro din ouna kuyi po byantsi ch'ta paye. Apri on findè hou boutsè avu di fê in loton in trè, katro, thin, chê, chate, è voué boutsè. On dejê don trèhyi dè ha a katro, a chate, a ouète «a la têla, a katre mâyè. Ly avè don bin kotyè j'anhyannè ke gânyvan lou ya dinche. Chtou fèmalè lou fayê trèhyi to le dzoua po fére lou dou patyè dè dodzè ou vint-è katro mètre, po trinta, chuchanta, vouètantè thantime. Y amâvan chobrâ a la méjon avu lou forni dè molache è lou tacha dè kâfé din le fornalèta... è lou tsata a trè kolà, tyè d'alâ founi lou dzoua a l'ochepiche.

La demindze alâvan a la mècha avu lou «kouêthe» lè dzounè fiyè rijan dè là. I amâvan mi adon dè hou grô tsèpi lârdzo kemin di van, tsêrdji dè roujè, dè pyàmè. Tyè voli-vo, po di go è di kolà, n'in fô pâ dichkutâ.

Hou j'anhyannè iran dou payi kemin la paye ke trèhyivan. N'avant pâ kemin lè fiyè d'ora, dè hou drôlo dè karakô ke fan a pouère i dzouno è dè hou j'ê kè revenan ke vo fan a fére le chunyo de la krê... Amen !

François Bourguet, patoisant Treyvaux/FR,
1882 — 1982

LE TRESSAGE DE LA PAILLE

Dans mon village, au bon vieux temps, tout le monde tressait la paille. Dès que garçons et filles savaient se moucher, on leur fait faire quelques bouts de tresse avec de la paille de rebut. En arrivant de l'école, il leur fallait vite boire leur café qui était au chaud sur le chauffe-plat (du fourneau en molasse), après filer, tresser. Ils ne pouvaient donc pas aller courir les chemins comme on les voit aujourd'hui.

Mes deux soeurs tressaient donc la paille et les trois plus âgés de mes frères aussi. Allez faire tresser les jeunes d'aujourd'hui. Ma mère alors filait avec le rouet et la crémaillère, que c'était joli.. De temps en temps, on mesurait ces tresses le long de la table où il y avait des repères pour marquer l'aune et la demi-aune. C'était un joli gagne-pain, il fallait semer du bon froment «émoussé» dans de la belle terre. Il fallait le faucher quand il était bien mûr, choisir les plus beaux épis pour en faire des poignées qu'on mettait à sécher sous l'avant-toit-.

Un soir, ce devait être le montage, il fallait couper ces bouts en trois parties pour en faire des paquets qu'on mettait dans le blanchisseur où l'on brûlait du soufre pour blanchir cette paille. Après on fendait ces fétus avec des fers en laiton en trois, cinq, six, sept et huit brins. On tressait On disait donc en tresser à quatre, à sept, à huit «à la toile, à quatre mailles». Il y avait donc bien quelques aïeules qui gagnaient leur vie ainsi. Pour ces femmes, il leur fallait tresser tout le jour pour faire leurs deux paquets de douze ou vingt-quatre mètres, pour trente, soixante centimes. Elles aimaient rester à la maison avec leur fourneau en molasse et leur tasse de café dans le chauffe-plat... et leur chatte à trois couleurs, plutôt que d'aller finir leurs jours à l'hospice.

Le dimanche elles allaient à la messe avec leur coiffe, les jeunes filles riaient d'elles. Que c'étaient bon pour des visages d'autrefois. Elles aimaient mieux alors de ces grands chapeaux larges comme des vans, chargés de roses, de plumes. Que voulez-vous, pour de goût et des couleurs, il ne faut pas en discuter.

Ces aïeules étaient du pays comme la paille qu'elles ressaient. Elles n'avaient pas, comme les filles d'aujourd'hui, ces drôles de vêtement qui font peur aux jeunes et de ces airs qui revenaient qui vous font faire le signe de la croix... Amen !

François Bourguet, patoisant Treyvaux/FR,
1882 — 1982